



Listen to this article

**Aliyáh 5:** (Deuteronomio 27:11-28:6) Moshé ordena proclamar las bendiciones y maldiciones desde el monte Gerizim y el monte Ebal.

**Haftaráh:** Isaías 55:6-56:8 (El llamado a buscar a Adonái para recibir bendiciones).

**Brit Hadasháh:** Romanos 6:23 (Las consecuencias del pecado frente a la promesa de la vida eterna).

# Tema: Las maldiciones de la desobediencia

## 1. Texto Hebreo Interlineal

**Pasaje:** Deuteronomio 28:15-28:68

Texto Hebreo Original	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra	Traducción Literal del Verso
וְיִהְיֶה	Ve-hayah	Y será	Y será,
אִם-לֹא	im-lo	si no	si no
תִּשְׁמָע	tišma	escucharás	escucharás
בְּקוֹל	be-qol	la voz de	la voz de
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái	Adonái
אֱלֹהֶיךָ	Eloheykha	tu Elohím	tu Elohím וְלִשְׁמֹר,
לִשְׁמֹר	lišmor	para guardar	para guardar
לַעֲשׂוֹת	la'asot	para hacer	para hacer
כָּל-צִוְוֹתָיִךָ	et-kol-mitzvo tav	todos sus mandamientos	todos sus mandamientos וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתַי,
וְלִשְׁמֹר	ve-ḥuqqotav	y sus estatutos	y sus estatutos וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתַי
אֲשֶׁר	ašer	que	que
אֲנֹכִי	anokhi	yo	yo

□□□□□□□□	metzavveka	te mando	te mando
□□□□□□	hayom	hoy	hoy □□□□□□,
□□□□□□	u-va'u	y vendrán	y vendrán
□□□□□□	'aleikha	sobre ti	sobre ti
□□□□□□□□□□□□□□	kol-ha-qelalot	todas las maldiciones	todas las maldiciones □□□□□□□ qelalot
□□□□□□□	ha'elleh	estas	estas □□□□□□□
□□□□□□□□□□□□	ve-hissiguka	y te alcanzarán	y te alcanzarán □□□□□□□□□□□□.
<b>28:16</b>			
□□□□□□	Arur	Maldito	Maldito
□□□□□□	attah	serás tú	serás tú
□□□□□□□	ba'ir	en la ciudad	en la ciudad
□□□□□□□□	ve-arur	y maldito	y maldito
□□□□□□	attah	serás tú	serás tú
□□□□□□□□□□	ba-ssadeh	en el campo	en el campo □□□□□□□□□□.
<b>28:17</b>			
□□□□□□	Arur	Maldita	Maldita
□□□□□□□□□□□□	ba-nneteneka	tu canasta	tu canasta □□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□	u-miš'artekha	y tu artesa	y tu artesa □□□□□□□□□□□□□□□□.
<b>28:18</b>			
□□□□□□	Arur	Maldito	Maldito
□□□□□□□□□□□□□□	peri-viṭnekha	el fruto de tu vientre	el fruto de tu vientre □□□□□□□□ viṭnekha
□□□□□□□	u-fri	y el fruto	y el fruto
□□□□□□□□□□	admatekha	de tu tierra	de tu tierra □□□□□□□□□□,
□□□□□□	šegar	la cría	la cría
□□□□□□□□□□	alafeykha	de tus vacas	de tus vacas □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□	ve-'aštərot	y las crías	y las crías
□□□□□□□	tzo'nekha	de tus ovejas	de tus ovejas □□□□□□□□.
<b>28:19</b>			
□□□□□□	Arur	Maldito	Maldito
□□□□□□	attah	serás tú	serás tú
□□□□□□□□□□	be-vo'ekha	al entrar	al entrar

וְאַתָּה	ve-arur	y maldito	y maldito
וְאַתָּה	attah	serás tú	serás tú
בְּצֵאתְךָ	be-tze'teka	al salir	al salir וְאַתָּה.
<b>28:20</b>			
וְיִשְׁלַח	Yešallah	Enviará	Enviará
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái	Adonái
בְּכַחַתְךָ	be-kha	contra ti	contra ti
הַמְּלִיצָה	et-hamme'erah	la maldición	la maldición וְהַמְּלִיצָה
			me'erah,
הַמְּחֻמָּה	et-hammehumah	la confusión	la confusión וְהַמְּחֻמָּה
			mehumah,
וְהַמִּגְרָה	ve'et-hammig'eret	y el oprobio	y el oprobio וְהַמִּגְרָה
			mig'eret,
בְּכֹל־מִשְׁלַח	be-khol-mišlah	en todo aquello	en todo aquello que tus
יָדְךָ	yadkha	que tu mano	manos וְיָדְךָ yadkha
			emprendan,
אֲשֶׁר	ašer	donde	donde
תַּ'אֲשֶׁה	ta'aseh	hagas	hagas,
עַד	'ad	hasta	hasta
הִשָּׁמֵדְכָה	hiššamedkha	ser destruido	ser destruido
וְעַד־אֲבָדְכָה	ve-'ad-avadkha	y hasta perecer	y hasta perecer
מַהֵר	maher	rápidamente	rápidamente
מִפְּנֵי	mippənei	a causa	a causa
רָעָה	ro'a	de la maldad	de la maldad
מְעֹלֶיךָ	ma'alalekha	de tus obras	de tus obras
			וְאַתָּה,
אֲשֶׁר	ašer	por la cual	por la cual
אֲזַבְתָּנִי	'azavtani	me habrás abandonado	me habrás abandonado
			וְאַתָּה.
<b>28:21</b>			
וְיִדְבֶּעַ	Yadbeq	Pegará	Pegará
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái	Adonái
בְּכַחַתְךָ	be-kha	a ti	a ti
הַדָּבֵר	et-haddaver	la pestilencia	la pestilencia וְהַדָּבֵר
			daver,
עַד	'ad	hasta	hasta
קָלְלוֹתֶיךָ	kalloto	que te consuma	que te consuma
עַל־פָּנֶיךָ	otkha	a ti	a ti

□□□□□	me'al	de sobre	de sobre
□□□□□□□□□□	ha'adamah	la tierra	la tierra □□□□□□□□ adamah
□□□□□□□	ašer	que	que
□□□□□□□	attah	tú	tú
□□□□□□□□□□□□□□	ba-šammah	vas allí	vas allí
□□□□□□□□□□□□□□	lerištah	para poseerla	para poseerla □□□□□□□□□□□□□□.
<b>28:22</b>			
□□□□□□□□□□	Yakkekha	Te golpeará	Te golpeará
□□□□□□□□	Adonái	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□□□□□	ba-ššaḥefet	con tisis	con tisis □□□□□□□□□□ šaḥefet,
□□□□□□□□□□□□□□	u-vaqqaddahat	y con fiebre	y con fiebre □□□□□□□□□□ qaddahat,
□□□□□□□□□□□□□□	u-vaddalleqet	y con inflamación	y con inflamación □□□□□□□□□□ dalleqet,
□□□□□□□□□□□□□□	u-vaḥarḥur	y con ardor	y con ardor □□□□□□□□□□ ḥarḥur,
□□□□□□□□□□□□□□	u-vaḥerev	y con espada	y con espada □□□□□□□□ ḥerev,
□□□□□□□□□□□□□□□□□□	u-vaššiddafon	y con tizón	y con tizón □□□□□□□□□□□□□□ šiddafon,
□□□□□□□□□□□□□□□□□□	u-vayyeraqon	y con añublo	y con añublo □□□□□□□□□□□□□□ yeraqon,
□□□□□□□□□□□□□□□□□□	u-rdafukha	y te perseguirán	y te perseguirán
□□□□□□□□□□□□□□□□□□	'ad-avadkha	hasta perecer	hasta perecer □□□□□□□□□□□□□□.
<b>28:23</b>			
□□□□□□□□□□	Ve-hayu	Y serán	Y serán
□□□□□□□□□□	šameykha	tus cielos	tus cielos
□□□□□□□□	ašer	que	que
□□□□□□□□□□□□□□□□□□	'al-ro'šeka	sobre tu cabeza	sobre tu cabeza □□□□□□□□□□□□□□ ro'šeka,
□□□□□□□□□□	neḥošet	de bronce	de bronce □□□□□□□□□□,
□□□□□□□□□□□□□□	ve-ha'aretz	y la tierra	y la tierra
□□□□□□□□□□	ašer	que	que
□□□□□□□□□□□□□□□□□□	taḥteykha	debajo de ti	debajo de ti □□□□□□□□□□□□□□□□□□.

ברזל barzel de hierro de hierro ברזל.

**28:24**

יטתן	Yitten	Dará	Dará
אדוני	Adonái	Adonái	Adonái
מֵטָר מֵאֶרֶץ	et-meṭar-artzekha	la lluvia de tu tierra	la lluvia מֵטָר meṭar de tu tierra אֶרֶץ artzekha
אֵפָר	avaq	polvo	polvo אֵפָר
מִן הַשָּׁמַיִם	ve-'afar min-haššamayim	y ceniza del cielo	y ceniza אֵפָר; del cielo
יֵרֵד	yered	descenderá	descenderá
עָלֶיךָ	'aleikha	sobre ti	sobre ti
עַד	'ad	hasta	hasta
הִשָּׂמְדֶכָה	hiššamdekh	destruirte	destruirte אֶרֶץ.

**28:25**

יִתְנֶחָה	Yitnəkha	Te entregará	Te entregará
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái	Adonái
נִגְגַף	niggaf	derrotado	derrotado
לִפְנֵי	lifnei	ante	ante
אֹיְבֶיךָ	oyveikha	tus enemigos	tus enemigos אֹיְבֶיךָ;
בְּדֶרֶךְ	be-derekh	por un camino	por un camino
אֶחָד	eḥad	uno	uno
תֵּצֵא	tetzei	saldrás	saldrás
עֲלֵיו	elav	contra él	contra él,
וּבְשִׁבְעַת	u-vešiv'ah	y por siete	y por siete
דְּרָכִים	drakhim	caminos	caminos
תֵּנֹס	tanus	huirás	huirás
לְפָנָיו	lefanav	ante él	ante él;
וְהָיִיתָ	ve-hayita	y serás	y serás
לְזַ'אָוָה	le-za'avah	espanto	espanto
לְכֹל	le-khol	para todos	para todos
מַמְלָכוֹת	mamlekho t	los reinos	los reinos
הָאָרֶץ	ha'aretz	de la tierra	de la tierra אֶרֶץ.

**28:26**

וְהָיִתָּה	Ve-hayetah	Y será	Y será
------------	------------	--------	--------

□□□□□□□□□□	nivlatekha	tu cadáver	tu cadáver □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□	le-ma'akhal	para comida	para comida
□□□□□□□□□□	le-khol-'of	de toda ave	de toda ave
□□□□□□□□□□	haššamayim	del cielo	del cielo
□□□□□□□□□□	u-livhemet	y para bestia	y para bestia
□□□□□□□□	ha'aretz	de la tierra	de la tierra □□□□□□□□,
□□□□□□□□	ve-'ein	y no habrá	y no habrá
□□□□□□□□	maḥarid	quien espante	quien espante □□□□□□□□.

**28:27**

□□□□□□□□□□	Yakkekha	Te golpeará	Te golpeará
□□□□□□□□	Adonái	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□	bišḥin	con úlceras	con úlceras
□□□□□□□□□□	mitzrayim	de Mitzrayim	de Mitzrayim □□□□□□□□□□,
□□□□□□□□□□□□	u-va'ofalim	y con hemorroides	y con hemorroides □□□□□□□□ 'ofalim,
□□□□□□□□□□	u-vaggerev	y con sarna	y con sarna □□□□□□ gerev,
□□□□□□□□□□	u-veḥares	y con tiña	y con tiña □□□□□□ ḥares,
□□□□□□□□	ašer	de los cuales	de los cuales
□□□□□□□□□□	lo-tukhal	no podrás	no podrás
□□□□□□□□□□	leherafe	ser curado	ser curado □□□□□□□□□□.

**28:28**

□□□□□□□□□□	Yakkekha	Te golpeará	Te golpeará
□□□□□□□□	Adonái	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□□□	be-šigga'on	con locura	con locura □□□□□□□□□□ šigga'on,
□□□□□□□□□□□□	u-ve'ivvaron	y con ceguera	y con ceguera □□□□□□□□□□ 'ivvaron,
□□□□□□□□□□□□	u-vetimhon	y con aturdimiento	y con aturdimiento □□□□□□□□□□ timhon
□□□□□□□□	levav	de corazón	de corazón □□□□□□.

**28:29**

□□□□□□□□□□	Ve-hayita	Y serás	Y serás
□□□□□□□□□□	memammeš	palpando	palpando
□□□□□□□□□□□□	ba-tzoharaiym	al mediodía	al mediodía
□□□□□□□□□□	ka'ašer	como	como

□□□□□□□□□□	yəmaššeš	palpa	palpa
□□□□□□□□	he'aver	el ciego	el ciego
□□□□□□□□□□	ba'afelá	en la oscuridad	en la oscuridad
□□□□□□	ve-lo	y no	y no
□□□□□□□□□□	tatzli'aḥ	prosperarás	prosperarás
□□□□□□□□□□□□□□	et-derakheykha	tus caminos	tus caminos
□□□□□□□□□□	ve-hayita	y serás	y serás
□□□□□□□□	'ašuq	oprimido	oprimido
□□□□□□□□□□	ve-gazul	y despojado	y despojado
□□□□□□□□□□□□□□	kol-hayyamim	todos los días	todos los días
□□□□□□□□	ve-'ein	y no habrá	y no habrá
□□□□□□□□□□	moši'a	quien salve	quien salve □□□□□□□□□□.

**28:30**

□□□□□□□□	iššah	Mujer	Mujer
□□□□□□□□□□	te'areš	te desposarás	te desposarás
□□□□□□□□	ve-'iš	y un hombre	y un hombre
□□□□□□	aḥer	otro	otro
□□□□□□□□□□□□□□	yišgalennah	la violará	la violará;
□□□□□□□□	bayit	Una casa	Una casa
□□□□□□□□□□	tivneh	edificarás	edificarás
□□□□□□□□□□□□□□	ve-lo-tešev	y no habitarás	y no habitarás
□□□□□□	bo	en ella	en ella;
□□□□□□□□	kerem	Un viñedo	Un viñedo
□□□□□□□□	tiṭṭa	plantarás	plantarás
□□□□□□□□	ve-lo	y no	y no
□□□□□□□□□□□□□□	teḥallellenu	lo profanarás	lo profanarás.

**28:31**

□□□□□□□□□□	šorkha	Tu buey	Tu buey
□□□□□□□□	ṭavu'aḥ	degollado	degollado
□□□□□□□□□□□□	le'eyneykha	ante tus ojos	ante tus ojos
□□□□□□□□	ve-lo	y no	y no
□□□□□□□□	tokhal	comerás	comerás
□□□□□□□□□□	mimmennu	de él	de él;
□□□□□□□□□□	ḥamorkha	Tu asno	Tu asno
□□□□□□□□	gazul	robado	robado

□□□□□□□□	me'otekha	de ti	de ti
□□□□□	ve-lo	y no	y no
□□□□□□□	yašuv	regresará	regresará
□□□□□	lakh	a ti	a ti;
□□□□□□□	tzo'nekh	Tu rebaño	Tu rebaño
□□□□□□□□	netunot	entregado	entregado
□□□□□□□□□□	le'oyveikha	a tus enemigos	a tus enemigos
□□□□□□□	ve-'ein	y no habrá	y no habrá
□□□□□	lekha	para ti	para ti
□□□□□□□□□	moši'a	quien salve	quien salve □□□□□□□□□.

**28:32**

□□□□□□□□	baneykha	Tus hijos	Tus hijos
□□□□□□□□□□	u-venotekha	y tus hijas	y tus hijas
□□□□□□□□	netunim	entregados	entregados
□□□□□□	le'am	a un pueblo	a un pueblo
□□□□□□	aḥer	otro	otro;
□□□□□□□□□□	ve-'eyneykha	y tus ojos	y tus ojos
□□□□□□□□□□	tir'eynah	mirarán	mirarán
□□□□□□□□	ve-khalot	y languidecerán	y languidecerán
□□□□□□□□	aleihem	por ellos	por ellos
□□□□□□□□□□	kol-hayyom	todo el día	todo el día
□□□□□□□	ve-'ein	y no habrá	y no habrá
□□□□□□	le'el	poder	poder
□□□□□□□	yadekh	en tu mano	en tu mano □□□□□□.

**28:33**

□□□□□□□	Peri	El fruto	El fruto
□□□□□□□□□□	admatekha	de tu tierra	de tu tierra □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□	ve-khol-yəgi'akha	y todo tu trabajo	y todo tu trabajo □□□□□□□□□□ yəgi'akha
□□□□□□□	yokhal	comerá	comerá
□□□	'am	un pueblo	un pueblo
□□□□□□□□□□□□□□	lo-yada'ta	que no conociste	que no conociste;
□□□□□□□□□□	ve-hayita	y serás	y serás
□□□	raq	solamente	solamente
□□□□□□□□	'ašuq	oprimido	oprimido
□□□□□□□□□	ve-rutzatz	y aplastado	y aplastado

□□□□□□□□□□□□□□	kol-hayyamim	todos los días	todos los días □□□□□□□□□□□□□□.
----------------	--------------	----------------	-----------------------------------

**28:34**

□□□□□□□□□□	Ve-hayita	Y serás	Y serás
□□□□□□□□□□	mešugga	enloquecido	enloquecido
□□□□□□□□□□	mimmar'eh	por la vista	por la vista
□□□□□□□□□□	'eyneykha	de tus ojos	de tus ojos □□□□□□□□
□□□□□□□□□□	ašer	que	que
□□□□□□□□□□	tir'eynah	verás	verás.

**28:35**

□□□□□□□□□□	Yakkekha	Te golpeará	Te golpeará
□□□□□□□□□□	Adonái	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□	be-šihin	con úlceras	con úlceras
□□□□□□□□□□	ra	malignas	malignas
□□□□□□□□□□□□□□□□	'al-habbirkayim	en las rodillas	en las rodillas
□□□□□□□□□□□□□□□□	ve-'al-haššoqayim	y en los muslos	y en los muslos,
□□□□□□□□□□□□	ašer	de los cuales	de los cuales
□□□□□□□□□□□□	lo-tukhal	no podrás	no podrás
□□□□□□□□□□□□	leherafe	ser curado	ser curado
□□□□□□□□□□□□	mikkaf	desde la planta	desde la planta
□□□□□□□□□□□□	raglekha	de tu pie	de tu pie
□□□□□□□□□□□□	ve-'ad	y hasta	y hasta
□□□□□□□□□□□□	qadqoddekha	tu coronilla	tu coronilla □□□□□□□□□□□□.

**28:36**

□□□□□□□□□□	Yolekh	Llevará	Llevará
□□□□□□□□□□	Adonái	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□	otkha	a ti	a ti
□□□□□□□□□□□□□□□□	ve-'et-malkekha	y a tu rey	y a tu rey
□□□□□□□□□□□□	ašer	que	que
□□□□□□□□□□□□	taqim	habrás puesto	habrás puesto
□□□□□□□□□□□□	'aleikha	sobre ti	sobre ti
□□□□□□□□□□□□	el-goy	a una nación	a una nación
□□□□□□□□□□□□	ašer	que	que
□□□□□□□□□□□□□□□□	lo-yada'ta	no conociste	no conociste
□□□□□□□□□□□□	attah	tú	tú
□□□□□□□□□□□□	va'avotekha	ni tus padres	ni tus padres;

□□□□□□□□□□	ve-‘avadta	y servirás	y servirás
□□□□	šam	allí	allí
□□□□□□□□	Elohim	a Elohím	a Elohím
□□□□□□□□	aḥerim	otros	otros,
□□□	‘etz	madera	madera
□□□□□□□□	va’aven	y piedra	y piedra □□□□□□□□.

**28:37**

□□□□□□□□□□	Ve-hayita	Y serás	Y serás
□□□□□□□□□□	lešammah	motivo de asombro	motivo de asombro □□□□□□□□ šammah,
□□□□□□□□□□	lemašal	de proverbio	de proverbio □□□□□□□□ mašal,
□□□□□□□□□□□□□□	ve-lišnina	y de escarnio	y de escarnio □□□□□□□□□□ šninah
□□□□□□□□	be-khol	entre todos	entre todos
□□□□□□□□□□	ha‘ammim	los pueblos	los pueblos
□□□□□□□□	ašer	a los cuales	a los cuales
□□□□□□□□□□□□	yənahəgəkh	te llevará	te llevará
□□□□□□□□	Adonái	Adonái	Adonái
□□□□□□□□	šammah	allí	allí □□□□□□□□.

**28:38**

□□□□□□	Zera	Semilla	Semilla
□□□	rav	mucha	mucha
□□□□□□□□	totzi	sacarás	sacarás
□□□□□□□□□□	haššadeh	al campo	al campo,
□□□□□□□□	u-me’at	y poco	y poco
□□□□□□□□□□	te’esof	recogerás	recogerás,
□□□□	ki	porque	porque
□□□□□□□□□□□□□□	yaḥsəlennu	lo consumirá	lo consumirá
□□□□□□□□□□□□	ha’arbeh	la langosta	la langosta □□□□□□□□□□.

**28:39**

□□□□□□□□□□	Keramim	Viñedos	Viñedos
□□□□□□□□	tiṭṭa	plantarás	plantarás
□□□□□□□□□□□□	ve-‘avadta	y trabajarás	y trabajarás,
□□□□□□□□□□	ve-yayin	y vino	y vino
□□□	lo	no	no

□□□□□□□□	tišteh	beberás	beberás
□□□□□	ve-lo	y no	y no
□□□□□□□	te'egor	recogerás	recogerás,
□□□□	ki	porque	porque
□□□□□□□□□□	tokhelenu	lo comerá	lo comerá
□□□□□□□□□□	hattola'at	el gusano	el gusano □□□□□□□□□□.

**28:40**

□□□□□□□	Zeitim	Olivos	Olivos
□□□□□□□	yihyu	tendrás	tendrás
□□□□	lekha	para ti	para ti
□□□□□□□□□□□□□□□□	be-khol-gevulekha	en todo tu territorio	en todo tu territorio □□□□□□□□□□ gevulekha,
□□□□□□□□	ve-šemen	y aceite	y aceite
□□□	lo	no	no
□□□□□□□	tasukh	te ungirás	te ungirás,
□□□□	ki	porque	porque
□□□□□□□	yiššal	se caerá	se caerá
□□□□□□□	zeitekha	tu olivo	tu olivo □□□□□□□.

**28:41**

□□□□□□□	Banim	Hijos	Hijos
□□□□□□□□	u-vanot	e hijas	e hijas
□□□□□□□□	tolid	engendrarás	engendrarás,
□□□□□□□□□□□□□□	ve-lo-yihyu	y no serán	y no serán
□□□□	lakh	para ti	para ti,
□□□□	ki	porque	porque
□□□□□□□	yelkhu	irán	irán
□□□□□□□□□□	bašševi	al cautiverio	al cautiverio □□□□□□□□□□.

**28:42**

□□□□□□□□□□□□	Kol-'etzka	Todos tus árboles	Todos tus árboles
□□□□□□□□	u-fri	y el fruto	y el fruto
□□□□□□□□□□	admatekha	de tu tierra	de tu tierra □□□□□□□□□□
□□□□□□□□	yəyareš	poseerá	poseerá
□□□□□□□□□□	hatztzelatzal	el saltamontes	el saltamontes □□□□□□□□□□.

**28:43**

□□□□□□	Hagger	El extranjero	El extranjero
□□□□□□	ašer	que	que
□□□□□□□□□□□□	be-qirbekha	está en medio de ti	está en medio de ti
□□□□□□□□	ya'aleh	subirá	subirá
□□□□□□□□	'aleikha	sobre ti	sobre ti
□□□□□□□□	ma'lah	cada vez más	cada vez más
□□□□□□□□	ma'lah	arriba	arriba,
□□□□□□□□	ve-'attah	y tú	y tú
□□□□□□□□	tered	descenderás	descenderás
□□□□□□□□	maṭṭah	cada vez más	cada vez más
□□□□□□□□	maṭṭah	abajo	abajo.

**28:44**

□□□□	Hu	Él	Él
□□□□□□□□	yalvekha	te prestará	te prestará,
□□□□□□□□	ve-'attah	y tú	y tú
□□□	lo	no	no
□□□□□□□□□□	talvennu	le prestarás a él	le prestarás a él;
□□□□	Hu	Él	Él
□□□□□□□□	yihyeh	será	será
□□□□□□□□	le-ro'š	por cabeza	por cabeza,
□□□□□□□□	ve-'attah	y tú	y tú
□□□□□□□□	tihyeh	serás	serás
□□□□□□□□	le-zanav	por cola	por cola □□□□□□□□.

**28:45**

□□□□□□□□	U-va'u	Y vendrán	Y vendrán
□□□□□□□□	'aleikha	sobre ti	sobre ti
□□□□□□□□□□□□□□	kol-ha-qelalot	todas estas maldiciones	todas estas maldiciones □□□□□□□□
□□□□□□□□□□	ha'elleh	estas	estas □□□□□□□□,
□□□□□□□□□□□□	u-rdafukha	y te perseguirán	y te perseguirán
□□□□□□□□□□□□□□	ve-hissigukha	y te alcanzarán	y te alcanzarán
□□□	'ad	hasta	hasta
□□□□□□□□□□□□	hiššamdekh	destruirte	destruirte,
□□□□	ki	porque	porque

□□□	lo	no	no
□□□□□□□□□□	šama'ta	escuchaste	escuchaste
□□□□□□□	be-qol	la voz	la voz
□□□□□□□	Adonái	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□	Eloheykha	tu Elohím	tu Elohím □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□	lišmor	para guardar	para guardar
□□□□□□□□□□	mitzvotav	sus mandamientos	sus mandamientos □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□	ve-ḥuqqotav	y sus estatutos	y sus estatutos □□□□□□□□□□,
□□□□□□□	ašer	que	que
□□□□□□□□	tzivvak	te mandó	te mandó.

**28:46**

□□□□□□□□	Ve-hayu	Y serán	Y serán
□□□□□	be-kha	sobre ti	sobre ti
□□□□□□□	le'ot	por señal	por señal
□□□□□□□□□□	u-lemofet	y por prodigio	y por prodigio,
□□□□□□□□□□□□	u-vezar'akha	y sobre tu descendencia	y sobre tu descendencia □□□□□□□□ zar'akha
□□□□□□□□□□□□	'ad-'olam	para siempre	para siempre □□□□□□□ 'olam.

**28:47**

□□□□□□□	Taḥat	Porque	Porque
□□□□□□□	ašer	por cuanto	por cuanto
□□□□□□□□□□□□□□	lo-'avadta	no serviste	no serviste
□□□□□□□□□□□□	et-Adonái	a Adonái	a Adonái
□□□□□□□□□□□□	Eloheykha	tu Elohím	tu Elohím □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□	be-simḥah	con alegría	con alegría
□□□□□□□□□□	u-veṭuv	y con bondad	y con bondad
□□□□□□□□	levav	de corazón	de corazón □□□□□□
□□□□□□□	merov	a causa de la abundancia	a causa de la abundancia
□□□□□□□	kol	de todo	de todo,

**28:48**

□□□□□□□□□□□□	Ve-'avadta	Y servirás	Y servirás
□□□□□□□□□□□□□□	et-'oyveikha	a tus enemigos	a tus enemigos □□□□□□□□□□

□□□□□□	ašer	que	que
□□□□□□□□□□□□□□	yəšalləḥennu	enviará	enviará
□□□□□□	Adonái	Adonái	Adonái
□□□□□□	bakh	contra ti	contra ti,
□□□□□□□□	be-ra'av	con hambre	con hambre
□□□□□□□□□□	u-ve-tzama	y con sed	y con sed
□□□□□□□□□□	u-ve-'erom	y con desnudez	y con desnudez
□□□□□□□□□□	u-ve-ḥoser	y con escasez	y con escasez
□□□□□	kol	de todo	de todo;
□□□□□□□□	ve-natan	y pondrá	y pondrá
□□□□	'ol	un yugo	un yugo
□□□□□□□□□□	barzel	de hierro	de hierro
□□□□□□□□□□□□□□	'al-tzavvarerekha	sobre tu cuello	sobre tu cuello □□□□□□□□□□ tzavvarerekha
□□□□	'ad	hasta	hasta
□□□□□□□□□□□□	hišmido	que te destruya	que te destruya □□□□□□□□□□□.
<b>28:49</b>			
□□□□□□□□	Yissa	Levantará	Levantará
□□□□□□□□	Adonái	Adonái	Adonái
□□□□□□□□	'aleikha	contra ti	contra ti
□□□□□□	goy	una nación	una nación
□□□□□□□□□□	me-raḥoq	de lejos	de lejos,
□□□□□□□□	miq-tzeh	del fin	del fin
□□□□□□□□	ha'aretz	de la tierra	de la tierra □□□□□□□□,
□□□□□□□□□□	ka'ašer	como	como
□□□□□□□□	yid'eh	vuela	vuela
□□□□□□□□□□	hannešer	el águila	el águila;
□□□□□□	goy	una nación	una nación
□□□□□□	ašer	cuya	cuya
□□□□□□□□□□□□□□	lo-tišma	no entenderás	no entenderás
□□□□□□□□□□	lešono	su lengua	su lengua □□□□□□□□.
<b>28:50</b>			
□□□□□□	Goy	Una nación	Una nación
□□□□	'az	fiera	fiera
□□□□□□□□	panim	de rostro	de rostro,

□□□□□□	ašer	que	que
□□□□□□□□□□	lo-yissa	no tendrá respeto	no tendrá respeto
□□□□□□□	panim	por el rostro	por el rostro
□□□□□	zaqen	del anciano	del anciano
□□□□□□□	ve-na'ar	ni por el joven	ni por el joven □□□□□□□.
□□□	lo	no	no
□□□□□	yaḥon	tendrá piedad	tendrá piedad.
<b>28:51</b>			
□□□□□□□	Ve-'akhal	Y comerá	Y comerá
□□□□□□	peri	el fruto	el fruto
□□□□□□□□□□	be-hemtekha	de tus animales	de tus animales □□□□□□□□□□
□□□□□□□	u-fri	y el fruto	y el fruto
□□□□□□□□□□	admatekha	de tu tierra	de tu tierra □□□□□□□□□□
□□□	'ad	hasta	hasta
□□□□□□□□□□□□	hiššamdekh	destruirte	destruirte;
□□□□□□□	ašer	el cual	el cual
□□□□□□□□□□□□	lo-yaš'ir	no te dejará	no te dejará
□□□□	lekha	para ti	para ti
□□□□□□□	dagan	grano	grano
□□□□□□□□□□	tiroš	ni vino nuevo	ni vino nuevo
□□□□□□□□□□	ve-yitzhar	ni aceite fresco	ni aceite fresco
□□□□□□□□	ma'asar	la décima parte	la décima parte
□□□□□□□□□□	alafeykha	de tus vacas	de tus vacas □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□	ve-'aštərot	y las crías	y las crías
□□□□□□□□	tzo'nekha	de tus ovejas	de tus ovejas □□□□□□□□
□□□	'ad	hasta	hasta
□□□□□□□□□□	ha'avido	destruirte	destruirte.
<b>28:52</b>			
□□□□□□□□□□	Ve-hetziq	Y te sitiará	Y te sitiará
□□□□	lekha	a ti	a ti
□□□□□□□□□□□□□□□□	be-khol-še'areykha	en todas tus ciudades	en todas tus ciudades □□□□□□□□□□ še'areykha,
□□□	'ad	hasta	hasta

□□□□□	redet	que caigan	que caigan
□□□□□□□□□	ḥomoteykha	tus muros	tus muros □□□□□□□□□
□□□□□□□□□□	haggevo hot	altas	altas
□□□□□□□□□□□□	ve-habbətzurot	y fortificadas	y fortificadas,
□□□□□□	ašer	en las cuales	en las cuales
□□□□□□	attah	tú	tú
□□□□□□□	boṭeah	confías	confías,
□□□□□□□□□□□□□□	be-khol-artzeka	en toda tu tierra	en toda tu tierra □□□□□□□□ artzeka;
□□□□□□□□□	ve-hetziq	y te sitiará	y te sitiará
□□□□□	lekha	a ti	a ti
□□□□□□□□□□□□□□□□	be-khol-še'areykha	en todas tus ciudades	en todas tus ciudades □□□□□□□□□□ še'areykha,
□□□□□□□□□□□□□□	be-khol-artzekha	en toda tu tierra	en toda tu tierra □□□□□□□□ artzekha,
□□□□□□□	ašer	que	que
□□□□□□	natan	te dio	te dio
□□□□□□□	Adonái	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□	Eloheykha	tu Elohím	tu Elohím □□□□□□□□□
□□□□□	lakh	a ti	a ti.
<b>28:53</b>			
□□□□□□□□□□□□	Ve-'akhalta	Y comerás	Y comerás
□□□□□□	peri	el fruto	el fruto
□□□□□□□□□	viṭnekha	de tu vientre	de tu vientre □□□□□□□□□
□□□□□□□□	besar	la carne	la carne
□□□□□□□□□	baneykha	de tus hijos	de tus hijos
□□□□□□□□□□□□	u-venotekha	y de tus hijas	y de tus hijas,
□□□□□□□	ašer	que	que
□□□□□□	natan	te dio	te dio
□□□□□□□	Adonái	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□	Eloheykha	tu Elohím	tu Elohím □□□□□□□□□
□□□□□	lakh	a ti	a ti,
□□□□□□□□□□	be-matzor	en el asedio	en el asedio
□□□□□□□□□□□	u-ve-matzoq	y en la angustia	y en la angustia
□□□□□□□	ašer	con que	con que

וְיָצִיג	yatziq	te asediará	te asediará
לְךָ	lekha	a ti	a ti
וְיָצִיג	oyvekh	tu enemigo	tu enemigo וְיָצִיג.

**28:54**

וְהָיָה	Ha'ish	El hombre	El hombre
וְהָיָה	harakh	tierno	tierno
וְהָיָה	be-kha	entre tú	entre tú
וְהָיָה	ve-he'anog	y el muy delicado	y el muy delicado,
וְהָיָה	tera	tendrá envidia	tendrá envidia
וְהָיָה	'eyno	su ojo	su ojo
וְהָיָה	be-'ahiv	de su hermano	de su hermano,
וְהָיָה	u-ve'ešet	y de la esposa	y de la esposa
וְהָיָה	heiqo	de su seno	de su seno,
וְהָיָה	u-ve-yeter	y de lo que queda	y de lo que queda
וְהָיָה	banav	de sus hijos	de sus hijos
וְהָיָה	ašer	que	que
וְהָיָה	yotir	le quedan	le quedan.

**28:55**

וְהָיָה	Metet	De no	De no
וְהָיָה	le'ahad	dar a uno	dar a uno
וְהָיָה	mehem	de ellos	de ellos
וְהָיָה	mibbesar	de la carne	de la carne
וְהָיָה	banav	de sus hijos	de sus hijos
וְהָיָה	ašer	que	que
וְהָיָה	yokhel	comerá	comerá,
וְהָיָה	mibbli	porque no	porque no
וְהָיָה	hiš'ir-lo	le habrá quedado	le habrá quedado
וְהָיָה	davar	nada	nada
וְהָיָה	be-matzor	en el asedio	en el asedio
וְהָיָה	u-ve-matzoq	y en la angustia	y en la angustia
וְהָיָה	ašer	con que	con que
וְהָיָה	yatziq	te asediará	te asediará
וְהָיָה	lekha	a ti	a ti
וְהָיָה	oyvekha	tu enemigo	tu enemigo
וְהָיָה	be-khol-še'areykha	en todas tus ciudades	en todas tus ciudades
וְהָיָה			וְהָיָה še'areykha.

**28:56**

וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	Harakkah	La mujer tierna	La mujer tierna
אֶתְּךָ	be-kha	entre tú	entre tú
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	ve-ha'anuggah	y la muy delicada	y la muy delicada,
אֶתְּךָ	ašer	que	que
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	lo-nissəta	que no se atrevió	que no se atrevió
אֶתְּךָ	kaf	la planta	la planta
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	raglah	de su pie	de su pie
אֶתְּךָ	hatzteg	a poner	a poner
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	'al-ha'aretz	sobre la tierra	sobre la tierra וְהָיָה
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	mehit'anne g	por delicadeza	por delicadeza
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	u-mehe'anog	y por su extremada	y por su extremada
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	tera	tendrá envidia	tendrá envidia
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	'eynah	su ojo	su ojo
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	be-'iš	del esposo	del esposo
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	ḥeiqah	de su seno	de su seno,
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	u-vivnah	y de su hijo	y de su hijo,
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	u-vivittah	y de su hija	y de su hija.

**28:57**

וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	U-vešilyatah	Y por su placenta	Y por su placenta
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	hayyotzet	que sale	que sale
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	mibbein	de entre	de entre
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	ragleyha	sus piernas	sus piernas,
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	u-vevaneyha	y por sus hijos	y por sus hijos
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	ašer	que	que
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	teled	dará a luz	dará a luz;
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	ki-tokhlem	porque los comerá	porque los comerá
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	be-ḥoser	en la escasez	en la escasez
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	kol	de todo	de todo
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	bassater	en secreto	en secreto,
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	be-matzor	en el asedio	en el asedio
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	u-ve-matzoq	y en la angustia	y en la angustia
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	ašer	con que	con que
וְהָיָה כִּי תִּשָּׂא	yatziq	te asediará	te asediará

□□□□	lekha	a ti	a ti
□□□□□□□□	oyvekha	tu enemigo	tu enemigo
□□□□□□□□□□□□	biš'areykha	en tus ciudades	en tus ciudades □□□□□□□□□□.
<b>28:58</b>			
□□□□□□□□	Im-lo	Si no	Si no
□□□□□□□□	tišmor	guardas	guardas
□□□□□□□□	la'asot	para hacer	para hacer
□□□□□□□□□□□□□□□□	et-kol-divrey	todas las palabras	todas las palabras □□□□□□□□ divrey
□□□□□□□□□□	hattawrah	de esta Torah	de esta Torah □□□□□□□□ torah
□□□□□□□□	hazzot	esta	esta □□□□□□□□,
□□□□□□□□□□□□	hakktuvim	escritas	escritas
□□□□□□□□□□	bassefer	en este libro	en este libro □□□□□□□□ sefer
□□□□□□□□	hazzeh	este	este □□□□□□□□,
□□□□□□□□□□□□	leyir'ah	para temer	para temer
□□□□□□□□□□□□	et-hašem	el Nombre	el Nombre
□□□□□□□□□□□□	hannikhsbad	glorioso	glorioso
□□□□□□□□□□□□	ve-hannora	y temible	y temible,
□□□□□□□□	hazzeh	este	este
□□□□	et	este	este,
□□□□□□□□	Adonái	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□□□	Eloheykha	tu Elohím	tu Elohím □□□□□□□□□□.
<b>28:59</b>			
□□□□□□□□□□□□	Ve-hifla	Y hará maravillosas	Y hará maravillosas
□□□□□□□□	Adonái	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□□□□□□□	et-makkotekha	tus plagas	tus plagas □□□□□□□□□□ makkotekha
□□□□□□□□	ve'et	y las	y las
□□□□□□□□	makkot	plagas	plagas
□□□□□□□□□□	zar'ekha	de tu descendencia	de tu descendencia □□□□□□□□□□,
□□□□□□□□□□	makkot	plagas	plagas
□□□□□□□□□□	gədolot	grandes	grandes
□□□□□□□□□□□□□□	ve-ne'emanot	y duraderas	y duraderas,

וַחֲלָאִים	vaḥolayim	y enfermedades	y enfermedades
רָאִים	ra'im	malignas	malignas
וְנִמְנָמִים	ve-ne'emanim	y duraderas	y duraderas.
<b>28:60</b>			
וְהָשִׁיב	Ve-hešiv	Y volverá	Y volverá
בְּךָ	be-kha	sobre ti	sobre ti
אֵת	et	todas	todas
כּוֹל־מַדְוֵה	kol-madveh	las enfermedades	las enfermedades מַדְוֵה madveh
		de Mitzrayim	de Mitzrayim
אֲשֶׁר	ašer	de las cuales	de las cuales
יַגֹּרֵטָא	yagorēta	temiste	temiste
מִיַּפְנֵיהֶם	mippəneihem	de ellas	de ellas,
		y se te pegarán	y se te pegarán בָּךְ bakh.
בְּךָ	be-kha	a ti	a ti.
<b>28:61</b>			
גַּם	Gam	También	También
כּוֹל־חֹלִי	kol-ḥoli	toda enfermedad	toda enfermedad
וְכּוֹל־מַכַּחַת	ve-khol-makkah	y toda plaga	y toda plaga,
אֲשֶׁר	ašer	que	que
לֹא־חָתוּב	lo-khatuv	no esté escrita	no esté escrita
בְּסֵפֶר	be-sefer	en el libro	en el libro
הַתּוֹרָה	hattawrah	de esta Torah	de esta Torah
הַזֹּאת	hazzot	esta	esta בְּסֵפֶר, bəsefer,
וְאֵלֶם	ya'alem	las hará subir	las hará subir
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái	Adonái
אֵלֶיךָ	'aleikha	sobre ti	sobre ti
עַד	'ad	hasta	hasta
חִשָּׁמְדֶךָ	hiššamdekh	destruirte	destruirte.
<b>28:62</b>			
וְנִשְׂרְתֶם	Ve-niš'artem	Y quedaréis	Y quedaréis
מְעַיִן	methei	pocos	pocos
מִסְפָּר	mispar	en número	en número,
תַּחַת	taḥat	en lugar de	en lugar de
אֲשֶׁר	ašer	de ser	de ser

וְהָיִיתֶם	heyitem	vosotros	vosotros
כְּכֹכְבֵי	ke-khokhvei	como las estrellas	como las estrellas
הַשָּׁמַיִם	haššamayim	del cielo	del cielo
בְּרַבּוּת	larov	en multitud	en multitud;
כִּי	ki	porque	porque
לֹא	lo	no	no
שָׁמַעְתֶּם	šama'ta	escuchasteis	escuchasteis
בְּקוֹל	be-qol	la voz	la voz
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái	Adonái
אֱלֹהֵיכֶם	Eloheykha	vuestro Elohím	vuestro Elohím
			וְהָיִיתֶם.

**28:63**

וְהָיָה	Ve-hayah	Y será	Y será,
כְּאִשֶּׁר	ka'ašer	así como	así como
סָאֵס	sas	se alegró	se alegró
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái	Adonái
אֵלַיְכֶם	'aleykhem	de vosotros	de vosotros
לַעֲשׂוֹת	leheitiv	para haceros	para haceros bien
בְּטוֹב	etkhem	bien	a vosotros
וְלַעֲשׂוֹת	u-leharbot	a vosotros	y para multiplicaros
וְלַעֲשׂוֹת	etkhem	y para	y para multiplicaros
כֵּן	ken	multiplicaros	a vosotros,
וְיָאִס	yašis	a vosotros	así
אֲדֹנָי	Adonái	así	se regocijará
אֵלַיְכֶם	'aleykhem	se regocijará	Adonái
לְהַ'אֲדִיב	leha'avid	Adonái	de vosotros
אֵלַיְכֶם	etkhem	de vosotros	para destruirlos
וְלַעֲשׂוֹת	u-lehašmid	para destruirlos	a vosotros
אֵלַיְכֶם	etkhem	a vosotros	y para exterminaros
וְיִרְעָדוּ	ve-nissaḥtem	y para	y seréis arrancados
אֶתְכֶם	me'al	exterminaros	de sobre
אֶתְכֶם	ha'adamah	a vosotros	la tierra
אֶתְכֶם	ašer	y seréis	que
		arrancados	
		de sobre	
		la tierra	
		que	

וְאַתָּה	attah	tú	tú
בְּשָׁמְמָה	ba-šammah	vas allí	vas allí
לְרִישְׁתָּהּ	lerištah	para poseerla	para poseerla
			וְאַתָּה.

**28:64**

וְיִפְצְצֶנְךָ	Ve-hefitzekha	Y te dispersará	Y te dispersará
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái	Adonái
בְּכֹל-הָאֲמִמִּים	be-khol-ha'ammim	entre todos los pueblos	entre todos los pueblos
מִקְצֵה	miq-tzeh	de un extremo	de un extremo
הָאָרֶץ	ha'aretz	de la tierra	de la tierra
וְעַד-צֵדָה	ve-'ad-qetza	y hasta el otro extremo	y hasta el otro extremo
הָאָרֶץ	ha'aretz	de la tierra	de la tierra וְיִפְצְצֶנְךָ;
וְעָבַדְתָּ	ve-'avadta	y servirás	y servirás
שָׁם	šam	allí	allí
אֱלֹהִים	Elohim	a Elohím	a Elohím
אֲשֶׁר	ašer	que	que
לֹ-יָדַעְתָּ	lo-yada'ta	no conociste	no conociste
אֲתָּה	attah	tú	tú
וְאָבוֹתֶיךָ	va'avotekha	ni tus padres	ni tus padres,
עֵץ	'etz	madera	madera
וְאֵבֶן	va'aven	y piedra	y piedra וְיִפְצְצֶנְךָ.

**28:65**

וּבְיַמֵּי	U-vaggoyim	Y entre estas naciones	Y entre estas naciones
הָהֵם	hahem	esas	esas
לֹ	lo	no	no
תִּרְגָּעַתְּ	targia	tendrás reposo	tendrás reposo,
וְלֹ-יִהְיֶה	ve-lo-yihyeh	y no habrá	y no habrá
מָנוּחַ	manoah	lugar de descanso	lugar de descanso
לְכַפְּ	le-khaf	para la planta	para la planta
רַגְלֶיךָ	raglekh	de tu pie	de tu pie;
וְנָתַן	ve-natan	y dará	y dará
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái	Adonái

□□□□	lekha	a ti	a ti
□□□□	šam	allí	allí
□□□	lev	un corazón	un corazón
□□□□□□	raggaz	tembloroso	tembloroso,
□□□□□□□□□□	ve-khilyon	y languidez	y languidez
□□□□□□□□	‘eynayim	de ojos	de ojos,
□□□□□□□□□□	ve-da’avon	y tristeza	y tristeza
□□□□□□	nafše	de alma	de alma □□□□□□.

**28:66**

□□□□□□□□	Ve-hayu	Y serán	Y serán
□□□□□□□□	ḥayyekha	tu vida	tu vida
□□□□□□□□□□	telu’im	en suspenso	en suspenso
□□□□	lekha	para ti	para ti
□□□□□□□□	minneged	delante de ti	delante de ti,
□□□□□□□□□□	u-faḥadta	y temerás	y temerás
□□□□□□□□	laylah	de noche	de noche
□□□□□□□□	ve-yomam	y de día	y de día,
□□□□□□	ve-lo	y no	y no
□□□□□□□□	ta’amin	creerás	creerás
□□□□□□□□□□	be-ḥayyekha	en tu vida	en tu vida.

**28:67**

□□□□□□□□□□	Babbogger	Por la mañana	Por la mañana
□□□□□□□□	to’mar	dirás	dirás:
□□□□□□□□□□	mi-yitten	¡Quién diera	¡Quién diera
□□□□□□	‘erev	que fuera tarde!	que fuera tarde!
□□□□□□□□□□	u-va’erev	Y por la tarde	Y por la tarde
□□□□□□□□	to’mar	dirás	dirás:
□□□□□□□□□□	mi-yitten	¡Quién diera	¡Quién diera
□□□□□□□□	bogger	que fuera	que fuera mañana!
□□□□□□□□	mippaḥad	por el temor	por el temor
□□□□□□□□□□	levavkha	de tu corazón	de tu corazón □□□□□□□□
□□□□□□□□	ašer	con que	con que
□□□□□□□□□□	tifḥad	temerás	temerás,
□□□□□□□□□□□□	u-mimmar’eh	y por la vista	y por la vista
□□□□□□□□□□	‘eyneykha	de tus ojos	de tus ojos □□□□□□□□

וְאֵשֶׁר	ašer	que	que
וְאֵשֶׁר תִּירְעֵנָה	tir'eynah	verás	verás.
<b>28:68</b>			
וְהֵשִׁיבְךָ	Ve-hešivekha	Y te hará volver	Y te hará volver
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái	Adonái
מִצְרַיִם	mitzrayim	a Mitzrayim	a Mitzrayim
בְּאֹנֵי יוֹת	ba'oniyot	en naves	en naves,
בְּדַדְרָח	badderkh	por el camino	por el camino
וְאֵשֶׁר	ašer	que	que
אֲמַרְתִּי	amarti	te dije	te dije:
לְכַח	lekha	a ti	a ti:
לֹ-תוֹסִיף	lo-tosif	No volverás	No volverás
וְעַד	'od	más	más
לִירְאוֹתְךָ	lir'otah	a verla	a verla;
וְנִמְכַרְתֶּם	ve-nimkartem	y seréis vendidos	y seréis vendidos
שָׁמָּה	šam	allí	allí
	le'oyveikha	a vuestros enemigos	a vuestros enemigos
	la'avadim	como esclavos	como esclavos
	ve-lišfaḥot	y como esclavas	y como esclavas,
	ve-'ein	y no habrá	y no habrá
	qoneh	comprador	comprador וְקוֹנֵה.

## 2. Haftaráh

**Pasaje:** Yesha'yahu 60:1-22

**Análisis:** La Haftaráh de la Parashá Ki Tavó se encuentra en Yesha'yahu 60:1-22. Este pasaje de los Nevi'im se erige como un poderoso contraste y una promesa de redención frente a las severas advertencias y maldiciones de la Torah que hemos examinado en Deuteronomio 28. Mientras que la Aliyá 5 detalla la oscuridad que sobreviene a causa de la desobediencia, Yesha'yahu 60 pinta un cuadro vívido de la futura gloria de Tziyon (יְרוּשָׁלַיִם) y Yerushalayim (יְרוּשָׁלַיִם) cuando la luz de Adonái se levante sobre ella.

La Haftaráh comienza con “קוּמִי אֲדֹנָי וְרִגְלֵיךָ יִרְעָדוּ” (Qumi Ori ki va Orekh - Levántate, resplandece, porque ha llegado tu luz). Este llamado a Yerushalayim para que se levante y brille es una antítesis directa a la vergüenza, el oprobio y la oscuridad que las maldiciones de la desobediencia traen. El profeta describe un

tiempo en que la “קַוֹד אֲדֹנָי” (Kavod Adonái - gloria de Adonái) se manifestará sobre Tziyon, atrayendo a las naciones y a sus reyes para que caminen en su luz. Esto contrasta con la dispersión y el desprecio entre las naciones mencionados en Deuteronomio 28:64-65.

El Targum Yonatan a Yesha’yahu 60:1 interpreta este “Levántate, resplandece” no solo como un llamado físico, sino espiritual, para que la Shekhiná (שְׁכִינָה - Presencia Divina) se manifieste sobre Yerushalayim, y sus obras de justicia y piedad (מַ’אֲסִים טוֹבִים ma’asim tovim) la iluminen. Este Midrash refuerza la idea de que la redención y la gloria están ligadas a la obediencia y al retorno a HaShem, un eco de la condición fundamental de la Brit (בְּרִית - Pacto) en Deuteronomio.

El pasaje de Yesha’yahu 60 también habla del retorno de los exiliados, sus hijos e hijas “מֵרַחֵק יָבוּאוּ” (me-raḥoq yavou - vendrán de lejos), y de la riqueza de las naciones que será traída a Yerushalayim. Esto es una inversión completa de la maldición de la dispersión, la servidumbre a naciones extranjeras y el despojo de los bienes, como se describe en Deuteronomio 28:32-33, 64-65. La promesa de que “לֹא יִהְיֶה לְךָ שֶׁמֶשׁ יוֹמָם” (lo-yihyeh-lakh ‘od haššemeš le’or yomam - No te servirá más el sol de luz de día), sino que Adonái mismo será tu “שֶׁמֶשׁ עוֹלָם” (‘or ‘olam - luz eterna), subraya la transformación radical del destino de Israel.

La conexión con la Parashá Ki Tavó es que, a pesar de las severas advertencias de las consecuencias de la desobediencia, la Torah nunca deja al pueblo sin la esperanza de la teshuvá (תְּשׁוּבָה - arrepentimiento y retorno) y la redención. Yesha’yahu 60 es una visión profética de esa redención final, un tiempo en que las maldiciones serán revertidas y la nación de Israel, y a través de ella, las naciones del mundo, experimentarán la plenitud del Reino de Elohím. El Midrash Tehillim sobre el Salmo 147 conecta la promesa de Yesha’yahu con la era mesiánica, donde la “Yerushalayim de arriba” desciende, y toda la creación participa de la luz del Mashíaj. Así, la Haftaráh nos mueve del juicio a la esperanza, del castigo a la redención, un recordatorio de que la disciplina de Adonái siempre tiene un propósito restaurador.

### 3. Brit Hadasháh (Arameo)

**Pasaje:** Gálatas 3:10-14 (en arameo original, este pasaje provendría de textos como las cartas de Pablo, escritas en griego koiné, pero con una fuerte influencia del pensamiento hebreo y probablemente traduciéndose al arameo para las comunidades de la época). Para este estudio, citaremos la traducción al español, manteniendo la perspectiva de su raíz semítica.

**Texto (Español):**

“Porque todos los que son de las obras de la Torah están bajo maldición; pues escrito está: Maldito todo aquel que no permaneciere en todas las cosas escritas en el libro de la Torah, para hacerlas. Y que por la Torah ninguno se justifica para con Elohím, es evidente, porque: El justo por la fe vivirá. Y la Torah no es de fe, sino que dice: El que hiciere estas cosas, vivirá por ellas. Mashíaj nos redimió de la maldición de la Torah, haciéndose maldición por nosotros (pues escrito está: Maldito todo el que es colgado en un madero), para que en Avraham la bendición de Elohím alcanzase a los gentiles en Yeshúa HaMashíaj; a fin de que por la fe recibiésemos la promesa del Ruaj HaKodesh.”

**Análisis:** Este pasaje de la Brit Hadasháh, atribuido a Sha’ul (Pablo), ofrece una conexión vital y una profunda reinterpretación de las maldiciones de la desobediencia presentadas en Deuteronomio 28. Sha’ul, en su carta a los Gálatas, cita Deuteronomio 27:26, “אָרֻר מִימַפְנֵי הַתּוֹרָה לַעֲשׂוֹתָהּ” (Arur mimafneh et-divrey ha-Torah hazzot la’asot otam - Maldito el que no confirmare las palabras de esta Torah para hacerlas), para establecer que la obediencia perfecta a toda la Torah es el único camino para escapar de la maldición a través de las obras. Las maldiciones de Deuteronomio 28 son el resultado inevitable de no cumplir con cada detalle del pacto.

El dilema que Sha’ul plantea es que ningún ser humano puede cumplir perfectamente toda la Torah. Por lo tanto, todos están bajo la “אָרֻר” (me’erah - maldición) de la Torah. Este concepto se desarrolla extensamente en textos apócrifos y pseudepigráficos como los Manuscritos del Mar Muerto (Qumrán), donde la comunidad esenios, por ejemplo, vivía bajo una estricta adhesión a la Torah, reconociendo la dificultad y las consecuencias de la desobediencia. El “Manual de Disciplina” (1QS) describe un estricto régimen para evitar las maldiciones, al tiempo que reconoce la imperfección humana y la necesidad de la misericordia divina.

Aquí es donde entra Yeshúa HaMashíaj. Sha’ul declara que “Mashíaj nos redimió de la maldición de la Torah, haciéndose maldición por nosotros.” Esta afirmación es radical y central para el entendimiento del Reino de los Cielos. Yeshúa, siendo perfecto y sin pecado, tomó sobre Sí mismo la maldición de la desobediencia humana, al ser colgado en un madero, una referencia directa a Deuteronomio 21:23, “כִּי יִלְעַל אֱלֹהִים תְּלֻי” (ki qilelat Elohím taluy - porque maldito de Elohím es el colgado). La obra de Yeshúa HaMashíaj no anula la Torah, sino que satisface sus demandas de justicia y redime a aquellos que por fe no podían cumplirlas.

La redención de la maldición de la Torah por medio de Yeshúa abre el camino para que “la bendición de Elohím alcanzase a los gentiles en Yeshúa HaMashíaj,” y para que tanto Yehudim (יְהוּדִים - judíos) como Goyim (גּוֹיִם - gentiles)

“recibiésemos la promesa del Ruaj HaKodesh (רוּחַ הַקֹּדֶשׁ - Espíritu Santo) por la fe.” Esta es la esencia del Brit Hadasháh: un nuevo pacto que no se basa en la obediencia perfecta a las obras para escapar de la maldición, sino en la fe en la obra redentora de Yeshúa HaMashíaj, que nos justifica y nos introduce en el Reino de los Cielos a través del poder del Ruaj HaKodesh.

El “Testamento de Levi” (parte de los Testamentos de los Doce Patriarcas, un texto pseudepigráfico) también habla de la futura venida de un sacerdote/mesías que “hará justicia sobre el juicio de los pecados de los impíos” y que la ley será cumplida por él. Este tipo de textos mostraban una anticipación dentro del judaísmo del Segundo Templo de que la humanidad no podía cumplir la ley y que un ungido divino sería necesario para la restauración. Así, las terribles advertencias de Deuteronomio 28 subrayan la desesperada necesidad de la redención mesiánica, que Yeshúa HaMashíaj vino a proveer. En el Reino de los Cielos, el creyente ya no está bajo la condenación de la maldición por su propia incapacidad, sino bajo la gracia y la bendición del pacto sellado en la sangre de Mashíaj.

#### 4. Contexto Histórico

El pasaje de Deuteronomio 28:15-68 se sitúa en un momento crucial de la historia del pueblo de Israel. Moshéh (מֹשֶׁה) está al borde de su muerte, y la nación está a punto de entrar a la Tierra Prometida, la tierra de Canaán. Estos discursos son parte de la “Mishneh Torah” (משנה תורה), la “segunda ley” o “repetición de la ley,” un recuento y una expansión de los mandamientos dados en el Monte Sinaí.

El contexto inmediato es el establecimiento del pacto entre Adonái y Su pueblo, Israel. Moshéh está recapitulando y explicando las implicaciones del cumplimiento y del incumplimiento de este pacto. Las bendiciones (Deuteronomio 28:1-14) y las maldiciones (Deuteronomio 28:15-68) son presentadas como las consecuencias directas e ineludibles de su obediencia o desobediencia a la Torah.

Culturalmente, el concepto de bendición y maldición era central en las antiguas culturas del Cercano Oriente. Numerosos tratados y pactos de la época (como los tratados hititas o asirios) incluían secciones detalladas de bendiciones y maldiciones para asegurar la lealtad y la obediencia de los vasallos. En este sentido, la Brit (ברית - Pacto) entre Adonái y Israel sigue un patrón conocido, pero con una diferencia fundamental: Adonái es el único Soberano, y Sus leyes son justas y para el bien del pueblo, no para Su propio beneficio. Las maldiciones no son un capricho divino, sino una advertencia pedagógica y una consecuencia natural de apartarse de la fuente de vida.

Los “personajes” principales en este contexto son el propio Moshéh, como mediador

del pacto, y todo el pueblo de Israel, la generación que entraría a la tierra bajo el liderazgo de Yehoshúa (יהושע). Moshéh, habiendo experimentado la desobediencia y sus consecuencias en el desierto (como la rebelión de Qorah o el incidente del becerro de oro), enfatiza la seriedad de estas advertencias.

Los “eventos” de la época son el fin de la travesía por el desierto, la inminente conquista de Canaán y el establecimiento de Israel como una nación teocrática en su propia tierra. Las maldiciones, por lo tanto, no son meras amenazas, sino predicciones de lo que le ocurriría a Israel si no mantenía su fidelidad. La arqueología ha revelado la existencia de ciudades cananeas con prácticas idolátricas y cultos a deidades como Ba'al y Ashera, los mismos dioses a los que Israel sería tentado a servir, como se predice en Deuteronomio 28:36, 64. La historia posterior de Israel, con sus ciclos de obediencia, desobediencia, juicio (a través de imperios como Asiria y Babel), exilio y retorno, es un testimonio dramático del cumplimiento de estas profecías.

Este pasaje es fundamental para comprender la relación de pacto y las expectativas de Adonái para Su pueblo escogido. No es solo una lista de castigos, sino una revelación del carácter justo y santo de Elohím, quien no puede tolerar la desobediencia y la idolatría que traerían destrucción al pueblo y deshonra a Su Nombre.

## 5. Comentarios Proféticos

El pasaje de Deuteronomio 28:15-68, con sus sombrías advertencias de las maldiciones de la desobediencia, es profundamente profético y sigue siendo relevante para la época actual, especialmente en el contexto del Reino de Yeshúa HaMashíaj.

En primer lugar, estas maldiciones no son meras amenazas del pasado; son patrones divinos de causa y efecto. La desobediencia a los mandamientos de Adonái conduce inevitablemente a la fragmentación social, la enfermedad, la opresión y la pérdida de la tierra y la identidad. Vemos estos patrones repetirse en la historia de Israel (la destrucción de los Templos, los exilios) y, en un sentido más amplio, en la historia de la humanidad. La desobediencia a los principios del Reino de los Cielos, que Yeshúa HaMashíaj vino a establecer y personificar, trae consecuencias devastadoras.

La profecía de la dispersión de Israel entre las naciones (Deuteronomio 28:64) se cumplió dramáticamente a lo largo de los siglos, culminando en la diáspora tras la destrucción del Segundo Templo en el año 70 EC. Sin embargo, la promesa de la Haftaráh de Yesha'yahu 60, junto con profecías de Yehezqel (como Yehezqel 36-37), apunta a una futura reunión y restauración. El establecimiento del Estado moderno

de Israel es un cumplimiento parcial de estas profecías, aunque la plenitud de la redención aún espera la venida de Maran Yeshúa y el establecimiento completo de Su Reino en la tierra.

Las maldiciones de la desobediencia nos recuerdan la necesidad de un redentor. Los profetas posteriores, como Yirmeyahu (יְרֵמְיָהוּ) y Yehezqel (יְחֶזְקֵל), lamentaron la desobediencia del pueblo y predijeron los juicios que se avecinaban, pero también hablaron de un “Brit Hadasháh” (בְּרִית הַדָּשֵׁה - Nuevo Pacto) donde la Torah sería escrita en los corazones (Yirmeyahu 31:31-34). Este es precisamente el pacto que Yeshúa HaMashíaj estableció, un pacto basado no en la observancia externa para evitar maldiciones, sino en una relación interna con Elohím a través del Ruaj HaKodesh, que capacita para la obediencia desde el amor.

Para los seguidores de Yeshúa HaMashíaj, estas maldiciones sirven como una advertencia. Aunque Mashíaj nos ha redimido de la maldición de la Torah (Gálatas 3:13), la desobediencia al Ruaj HaKodesh y a los principios del Reino de los Cielos aún acarrea consecuencias en nuestras vidas y en la comunidad. Las maldiciones en Deuteronomio 28 describen la degradación humana, el miedo, la locura, la pérdida de la alegría y la opresión por el enemigo. Estas son realidades que el Reino de Yeshúa HaMashíaj busca revertir a través de la obediencia a Su Torah, que es la Torah del amor y la justicia.

La promesa profética es que, en los “aḥarit ha-yamim” (אַחֲרֵי הַיָּמִים - el fin de los días), Yeshúa HaMashíaj regresará a Yerushalayim, y Él mismo establecerá Su Reino. Entonces, las naciones ya no serán un instrumento de maldición para Israel, sino que vendrán a Har Tziyon (הַר צִיּוֹן - Monte Sion) para aprender de Su Torah (Yasha’yahu 2:2-4). Las maldiciones serán finalmente y completamente revertidas, y la plenitud de las bendiciones de Adonái se manifestará en un mundo restaurado bajo el gobierno justo de Maran Yeshúa. Este pasaje, por lo tanto, no solo nos recuerda la gravedad de la desobediencia, sino que también subraya la magnitud de la redención ofrecida por Mashíaj y la gloria del Reino venidero.

## 6. Análisis Profundo

El pasaje de Deuteronomio 28:15-68 es un texto teológicamente denso, que merece un análisis profundo de sus palabras clave y conceptos.

La palabra central es “qelalah” (קִלְלָה - maldición), que aparece repetidamente. Una maldición, en el contexto bíblico, no es simplemente un deseo de mal, sino una pronunciación autoritativa de consecuencias negativas que se activan por la desobediencia al pacto. Se entiende como la retirada de la bendición divina, lo que lleva a la esterilidad, la enfermedad, la derrota y la desintegración social. El Midrash



La frase “אָדוֹנָי אֱלֹהֵיכָהּ אֲשֶׁר לֹא שָׁמַעְתָּ אֶת קוֹל אֱדוֹנָי אֱלֹהִים” (ki lo šama’ta be-qol Adonái Eloheykha - porque no escuchaste la voz de Adonái tu Elohím, 28:62) resume la raíz de todas las maldiciones: la falta de obediencia. Pero no es solo escuchar, sino “לִשְׁמֹר לְאִסוֹת” (lišmor la’asot - guardar para hacer), es decir, observar y actuar.

El Midrash Rabá Devarim sobre este pasaje destaca que incluso las “plagas” o “מַכּוֹת” (makkot) son maravillosas, “וְהִפְלִיא אֱדוֹנָי אֶת מַכּוֹתֶיךָ” (ve-hifla Adonái et-makkotekha - y hará maravillosas Adonái tus plagas, 28:59), en el sentido de su naturaleza extraordinaria y su cumplimiento ineludible como una demostración del poder y la justicia de Adonái, ya sea para bendecir o para juzgar.

Este texto no solo advierte sobre las consecuencias de la desobediencia, sino que también glorifica la Torah como el camino a la vida y la bendición. Al entender estas maldiciones, los discípulos de Yeshúa HaMashíaj comprenden la magnitud de la obra de Mashíaj al redimirnos de esta carga y la seriedad con la que debemos vivir en obediencia a la Torah del Reino, que es la Torah que Yeshúa encarnó y enseñó.

## 7. Tema Relevante

Un tema central y profundamente relevante de esta Aliyá es **La Absoluta Consecuencia de la Desobediencia al Pacto**.

Este pasaje es la culminación de un discurso fundamental que Moshéh entrega al pueblo de Israel antes de su entrada a la Tierra Prometida. No es una lista arbitraria de castigos, sino una detallada descripción de las consecuencias naturales y divinas que resultan de romper el Brit (בְּרִית - Pacto) establecido con Adonái. La Torah establece claramente que la obediencia trae bendición y vida, mientras que la desobediencia trae maldición y muerte.

La desobediencia al pacto no es meramente un error o una falla menor; es un acto de rebelión contra el Soberano del universo, quien ha provisto leyes para el bienestar y la prosperidad de Su pueblo. Las maldiciones detalladas en Deuteronomio 28:15-68 son una advertencia solemne de lo que significa vivir fuera de la voluntad de Elohím. Afectan todos los aspectos de la vida:

- \* **Individual:** Enfermedades, locura, angustia existencial.
- \* **Familiar:** Pérdida de hijos, deshonra, canibalismo en el extremo.
- \* **Comunitaria:** Opresión, derrota militar, vergüenza pública.
- \* **Nacional:** Exilio, dispersión, subyugación por naciones extranjeras.

\* **Económica y Agrícola:** Esterilidad de la tierra, plagas, pobreza.

El concepto de “desobediencia” aquí va más allá de un acto ocasional; implica un patrón de vida que se aleja de la “לללללללל” (qelalah) – el camino de la vida establecido por la Torah. La insistencia en que el pueblo será “לללללללללל” (mešugga – enloquecido) por el terror (28:34, 67) revela la profundidad de la angustia y el trastorno mental que resultará de vivir sin la guía y la protección de Adonái. Este es un estado de ser totalmente opuesto a la “לללללללל” (shalom – paz, bienestar integral) que Elohim desea para Su pueblo.

Para los discípulos de Mashíaj en el Reino de los Cielos, este tema es de vital importancia. Yeshúa HaMashíaj vino no para abolir la Torah o los Nevi'im, sino para “לללללללללל” (le-mal'ot – cumplir, completar, llenar) (Mateo 5:17). Él elevó la obediencia a un nivel aún más profundo, al corazón. La obediencia en el Reino de los Cielos no es una carga legalista, sino una expresión de amor por Elohim y por el prójimo (Mateo 22:37-40).

Aunque Yeshúa nos ha redimido de la maldición del incumplimiento legalista (Gálatas 3:13), la desobediencia voluntaria a los principios del Reino sigue teniendo consecuencias. No nos devuelve bajo la maldición de la Torah, sino que nos priva de las bendiciones del Reino y puede acarrear la disciplina de HaShem. La vida en el Reino de Yeshúa HaMashíaj se caracteriza por vivir en la “לללללללל” (tzedaqah – justicia), el “לללללללללל” (mišpaṭ – juicio justo) y la “לללללל” (ḥesed – misericordia) de Elohim. Desobedecer estos principios trae discordia, enfermedad espiritual y una falta de la plenitud de vida que Mashíaj ofrece.

Esta Aliyá nos enseña la seriedad de nuestras elecciones. Nos insta a escuchar atentamente la voz de Adonái y a obedecer Sus mandamientos, no por temor a la maldición, sino por el amor a Aquel que nos ha redimido de ella. Es un recordatorio de que la senda de la vida en el Reino de los Cielos es la senda de la obediencia gozosa y la fidelidad a Yeshúa HaMashíaj.

## 8. Descubriendo a Mashíaj

El pasaje de Deuteronomio 28:15-68, a primera vista, parece un catálogo de horrores que poco tiene que ver con la redención gozosa que ofrece Yeshúa HaMashíaj. Sin embargo, su misma severidad y el carácter implacable de las maldiciones apuntan directamente a la necesidad y la obra de Mashíaj de varias maneras cruciales:

1. **La necesidad de un Redentor de la Maldición:** Este pasaje establece sin lugar a dudas que la humanidad, y en particular Israel, es incapaz de mantener una obediencia perfecta a la Torah. La lista exhaustiva de maldiciones subraya la condición de estar “bajo maldición” (Gálatas 3:10) por el incumplimiento de la

totalidad de la Torah. Yeshúa HaMashíaj es revelado como el único que pudo y vino a “redimirnos de la maldición de la Torah, haciéndose maldición por nosotros” (Gálatas 3:13), al ser colgado en un madero. Él tomó sobre Sí mismo el peso de la desobediencia de Israel y de la humanidad, cumpliendo la profecía de Deuteronomio 21:23. Su sacrificio vicario es la única forma de escapar de las consecuencias últimas de estas maldiciones.

**2. La Revelación del Pecado y la Gracia:** Las maldiciones magnifican la gravedad del pecado y la santidad de Elohím. Muestran que la transgresión no es trivial, sino que tiene consecuencias devastadoras. Al mismo tiempo, al revelar la profundidad de la depravación humana y la incapacidad de la auto-justificación, abren la puerta para la gracia y la misericordia que solo Yeshúa HaMashíaj puede ofrecer. Él no vino a condenar, sino a salvar a los que estaban ya bajo la condenación de la Torah (Juan 3:17).

**3. El Cumplimiento de las Profecías de Sufrimiento y Restauración:** Algunas de las maldiciones, como la dispersión entre las naciones (28:64) y la subyugación por poderes extranjeros, se cumplieron históricamente. Sin embargo, en el plan de Elohím, estas maldiciones no son el fin. Profetas como Yesha’yahu (Yesha’yahu 53) predijeron un siervo sufriendo que llevaría las enfermedades y las transgresiones del pueblo. Yeshúa HaMashíaj es ese Siervo. Además, la obra de Mashíaj implica la restauración final de Israel y el establecimiento de un Reino de los Cielos donde las maldiciones son revertidas. Textos pseudepigráficos como el “Libro de Enoc” o “Jubileos” también aluden a un futuro tiempo de juicio y, posteriormente, de redención a través de un Mesías, que restauraría el orden divino y establecería una nueva era de justicia.

**4. La Naturaleza del Reino de los Cielos:** El pasaje de Deuteronomio 28 subraya que el Reino de los Cielos, proclamado por Yeshúa HaMashíaj, es un reino de bendición, vida y obediencia desde el corazón. Las maldiciones son el reverso de las bendiciones del Reino. En el Reino de Mashíaj, las enfermedades son sanadas, la locura es reemplazada por la cordura, la opresión por la libertad, y la esterilidad por la abundancia. Yeshúa enseña un camino de vida que, cuando se sigue, conduce a la plenitud de las bendiciones de Elohím, anulando el poder de las maldiciones.

**5. La Esperanza de la Aliyá Espiritual y Física:** Las maldiciones de la dispersión de Israel (28:64-68) crean la necesidad de un “Aliyá” (אליהו - ascensión, retorno), no solo físico a la Tierra de Israel, sino espiritual a Adonái. Yeshúa HaMashíaj es el que reúne a los dispersos (Mateo 23:37), trayéndolos de vuelta a una relación con Elohím y, en última instancia, a la restauración de Su pueblo y de la creación. La promesa del “Nuevo Pacto” a través de Yeshúa (Yirmeyahu 31:31-34) es la respuesta a la incapacidad del antiguo pacto de liberar al hombre de las



\* **Ejemplo de 28:49-50:** El Targum Yonatan identifica a la nación que viene de lejos y tiene “rostro fiero” con el imperio Romano, una interpretación que se hizo muy significativa después de la destrucción del Segundo Templo, atribuyéndoles la crueldad descrita. La mención del águila (“חַנְשֵׁר” hannešer”) fue vista por algunos como una alusión a los estandartes legionarios romanos.

3. **Midrash Sifré Devarim (פרשני דברים):** Este Midrash halájico (referente a la ley) y agádico (narrativo/homilético) comenta verso por verso el libro de Deuteronomio. En relación con 28:15-68, Sifré a menudo subraya la justicia de Elohím y el principio de “middah keneged middah” (מדידת המידה - medida por medida), donde el castigo se ajusta al pecado.

\* **Ejemplo:** Sobre 28:47, “וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּעִשְׂוֹתֶיךָ וְיִשְׁמַח בְּעִשְׂוֹתֶיךָ וְיִשְׂמַח בְּעִשְׂוֹתֶיךָ וְיִשְׂמַח בְּעִשְׂוֹתֶיךָ” (Taḥat ašer lo-‘avadta et-Adonái Eloheykha be-simḥah u-ve-ṭuv levav - Porque no serviste a Adonái tu Elohím con alegría y con buen corazón), Sifré comenta que la alegría en la obediencia es tan crucial como la obediencia misma. La falta de alegría en el servicio a HaShem es vista como una de las raíces profundas de la desobediencia que atrae estas maldiciones. No se trata solo de hacer los mandamientos, sino de hacerlos con la actitud correcta, reconociendo el privilegio de servir al Soberano del universo.

4. **Midrash Tanhuma (פרשני תנחומי):** Este Midrash homilético a menudo utiliza las maldiciones como punto de partida para exhortaciones morales y teológicas. A menudo enfatiza que las maldiciones son para el arrepentimiento y no para la aniquilación final.

\* **Ejemplo:** Tanhuma, sobre la sección de las maldiciones, a menudo compara la disciplina de Elohím a la de un padre que corrige a su hijo. Las maldiciones, por terribles que sean, tienen el propósito de traer a Israel de vuelta a la teshuvá (תשובה - arrepentimiento y retorno), para que puedan heredar las bendiciones prometidas. La intención última de Adonái no es la destrucción, sino la restauración.

Estas interpretaciones midráshicas y targúmicas ofrecen una visión matizada de las maldiciones. Mientras que la Torah presenta las consecuencias de la desobediencia con una franqueza impactante, los rabinos y los sabios buscan explicar el porqué, el cómo y el propósito redentor detrás del juicio de HaShem. Para los seguidores de Yeshúa HaMashíaj, esto resalta cómo la redención en Mashíaj cumple el propósito de la Torah: no anularla, sino llevar a un cumplimiento de la justicia divina y una restauración del pacto a través de la gracia y la obediencia desde el corazón.

## 10. Mandamientos

De este pasaje tan severo de Aliyá 5, aunque predominantemente enfocado en las

consecuencias negativas, podemos extraer varios principios de vida y mandamientos aplicables para los discípulos de Mashíaj en el Reino de los Cielos:

**1. Obediencia Consciente y Gozosa:** Aunque el pasaje describe las maldiciones de la desobediencia, el verso 28:47 revela la raíz del problema: “Porque no serviste a Adonái tu Elohím con alegría y con buen corazón, a causa de la abundancia de todo.” El mandamiento implícito es servir a Elohím con alegría (בְּשִׂמְחָה be-simḥah) y de corazón dispuesto (בְּטוֹב לֵבָב be-ṭuv levav). Para los discípulos de Mashíaj, esto significa que nuestra obediencia a la Torah de Yeshúa no debe ser por obligación o temor, sino una expresión de amor, gratitud y alegría por nuestra redención y por la provisión del Ruaj HaKodesh que nos capacita para andar en Sus caminos (Romanos 14:17).

**2. Temor Reverente a HaShem:** El verso 28:58 enfatiza la importancia de “לְיִרְאַת אֱלֹהֵיכָהּ לַאֲדֹנָי אֱלֹהֵיכָהּ לְיִרְאַת אֱלֹהֵיכָהּ לַאֲדֹנָי אֱלֹהֵיכָהּ” (leyir’ah et-hašem hannikhsbad ve-hannora hazzeh et Adonái Eloheykha - para temer el Nombre glorioso y temible, este Adonái tu Elohím). El temor de Adonái no es un pavor paralizante, sino una profunda reverencia y respeto por Su santidad, justicia y poder. Para los discípulos de Mashíaj, este temor lleva a un estilo de vida de humildad, confianza y reverencia ante la majestad del Padre y de Su Hijo, Maran Yeshúa. Nos previene de la presunción y nos mantiene dependientes de Su gracia.

**3. Fidelidad al Pacto de Yeshúa HaMashíaj:** Las maldiciones son la consecuencia de la ruptura del pacto. En el Reino de los Cielos, somos participantes de la Brit Hadasháh (בְּרִית הַדָּשָׁה be-brit hadashah) establecida por Yeshúa HaMashíaj. El principio es la fidelidad a este nuevo pacto, que se vive a través de la fe en Mashíaj y la obediencia al Ruaj HaKodesh. Esto implica una vida de arrepentimiento continuo (תְּשׁוּבָה teshuvá), de honrar a Elohím con nuestros bienes y nuestra vida, y de buscar el Reino de Elohím y Su justicia por encima de todo (Mateo 6:33).

**4. Valorar la Sabiduría y la Enseñanza de la Torah:** Las maldiciones vienen por “no escuchar las palabras de esta Torah” (28:15, 58). Esto nos manda a escuchar, estudiar y meditar en la Torah de Adonái. Aunque no estamos bajo la maldición de la Torah como un sistema legal para salvación, la Torah sigue siendo la instrucción divina para la vida justa. Yeshúa HaMashíaj afirmó la validez de la Torah y los Nevi’im, y la Brit Hadasháh está cimentada en estos principios. Para los discípulos, esto significa un compromiso con la enseñanza de Yeshúa y los Apóstoles, que son la revelación del camino de Elohím para vivir en Su Reino.

**5. Perseverancia y Esperanza en la Restauración:** Las maldiciones de Deuteronomio 28 también sirven para magnificar la grandeza de la redención y la restauración prometida en Yeshúa HaMashíaj. Incluso en medio de las consecuencias

de la desobediencia, la esperanza de teshuvá y de la venida del Reino de Yeshúa HaMashíaj para revertir todas las maldiciones es fundamental. Esto nos impulsa a perseverar en la fe, sabiendo que Yeshúa ya ha conquistado la maldición y que Él regresará para establecer plenamente Su Reino, donde no habrá más maldición (Apocalipsis 22:3).

En esencia, este pasaje nos llama a la obediencia radical y alegre a Elohím, motivada por el amor y la fe en la obra de Yeshúa HaMashíaj, para vivir plenamente en las bendiciones de Su Reino.

## 11. Preguntas de Reflexión

1. El pasaje enfatiza la consecuencia de “no escuchar” (לֹא-שָׁמַעְתִּים lo tišma) la voz de Adonái. En la vida de un discípulo de Yeshúa HaMashíaj en el Reino de los Cielos, ¿cómo discernimos y nos aseguramos de estar “escuchando” la voz de Ruaj HaKodesh y la Torah de Mashíaj en medio de las múltiples voces del mundo?
2. Las maldiciones detalladas en Deuteronomio 28 incluyen la pérdida de la alegría y el temor constante (28:47, 65-67). ¿Cómo la obra de Yeshúa HaMashíaj y la vida en el Reino de los Cielos liberan al creyente de este ciclo de temor y falta de alegría, y qué papel juega la “שִׂמְחָה simḥah - alegría” en nuestra obediencia a Elohím hoy?
3. El pasaje describe un destino terrible para Israel, incluyendo el exilio y la subyugación. Considerando que Yeshúa HaMashíaj nos redimió de la maldición de la Torah, ¿cómo deberían los discípulos de Mashíaj, tanto Yehudim como Goyim, responder a las injusticias y maldiciones que aún observamos en el mundo y dentro de las comunidades que se desvían de los caminos de HaShem, mientras esperamos la plenitud del Reino?

## 12. Resumen

La Aliyá 5 de Parashá Ki Tavó, Deuteronomio 28:15-68, presenta una lista exhaustiva y sombría de las maldiciones que sobrevendrán al pueblo de Israel si desobedece el pacto con Adonái. Desde enfermedades y esterilidad agrícola hasta la opresión por naciones extranjeras, la dispersión y la desesperación existencial, el pasaje subraya la seriedad de apartarse de los caminos de HaShem. Históricamente, estas advertencias se han cumplido en los exilios y las persecuciones de Israel. Sin embargo, en el Reino de Yeshúa HaMashíaj, estas maldiciones magnifican la obra redentora de Maran Yeshúa, quien tomó sobre Sí mismo la maldición de la Torah (Gálatas 3:13) para liberarnos y ofrecernos un nuevo pacto de gracia y obediencia gozosa a través del Ruaj HaKodesh. La Haftaráh de Yesha’yahu 60 contrapone estas maldiciones con la promesa de una futura gloria y restauración para Tziyon bajo la

luz de Adonái, un tiempo que apunta a la plenitud del Reino de Elohím establecido por Mashíaj, donde las maldiciones serán finalmente revertidas y prevalecerán las bendiciones.

### **13. Tefiláh (Oración)**

Adonái Elohím, Soberano del universo, te damos gracias por Tu palabra, que es verdad y nos instruye en Tus caminos. Humildemente reconocemos la seriedad de la desobediencia y las justas consecuencias detalladas en Tu Torah. Te alabamos, HaShem, porque en Tu infinita misericordia, proveyó a Yeshúa HaMashíaj, quien llevó sobre Sí mismo la maldición de nuestra desobediencia, abriéndonos un camino de vida y bendición. Te rogamos que a través del Ruaj HaKodesh, nos guíes para vivir en obediencia gozosa y con un corazón íntegro, para que podamos experimentar la plenitud de las bendiciones de Tu Reino, manifestando Tu luz y Tu verdad en un mundo que espera la gloriosa venida de Maran Yeshúa. Que Tu Nombre sea glorificado, Amén.

## **Más Recursos del Reino de Yeshúa HaMashíaj**

Para estudios adicionales y recursos, visita nuestro sitio web dedicado al estudio profundo de la Torah desde la perspectiva del Reino de Yeshúa HaMashíaj.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:

INSTALA TORAH VIVIENTE

---

<https://t.me/menutorahviviente/48>

TORA DE ESTUDIO

---

<https://torahviviente.com>

PARASHÁ DE LA SEMANA

---

[PLAN DE ESTUDIO DE LA TORAH 2025](#)

ORANDO CON LOS TEHILÍM

---

<https://torahviviente.com/orandotehilim>

424 PROFECIAS Mesianicas

---

<https://torahviviente.com/profecias>

MAS RECURSOS GRATIS

---

<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos>

CHATEA CON TORÁH VIVIENTE

---

en WhatsApp:

<https://wa.me/ais/24791720737112363?s=5>

ESTUDIOS JUDÍO MESIÁNICOS

---

[t.me/audiotecatoraviviente](https://t.me/audiotecatoraviviente)

MENÚ TORAH VIVIENTE

---

Messianic Jewish Ministry

[t.me/menutorahviviente](https://t.me/menutorahviviente)

TORAH VIVIENTE EN VIVO

---

[t.me/bibliatoraviviente](https://t.me/bibliatoraviviente)

OFRENDAS

[t.me/menutorahviviente/2020](https://t.me/menutorahviviente/2020)

☐☐ Am Israel Jai

TODOS LOS IDIOMAS

☐☐ ☐☐ ☐☐ ☐☐ ☐☐ ☐☐